

Poésie — Monde

Arabe

Poèmes pour affronter le beau temps

أشعار لمواجهة الطقس الجميل

04 mai 2018

Langue : arabe français
Auteur : Pierre Soletti
Illustrateur : Clothilde Staës
Illustration : N/A



Ce livre bilingue est un petit recueil de poèmes agréables, légers et tendres. Le texte joue sur la sonorité des mots et sur les sensations, et la traduction respecte le ton et s'efforce de rendre compte de la poésie du texte. Le joli plus est le jeu typographique qui accompagne les mots, comme par exemple étirer le mot « allonge », épeler le mot « m-i-n-u-t-e-r-i-e » et mettre en gras bien sombre le mot « nuit ». C'est un livre à faire lire aux tout-petits pour la sonorité du texte et les simples métaphores, mais aussi pour les curieuses illustrations, un peu ternes pour « affronter le beau temps », mais bien particulières et originales.

NS

Étiquettes

livre bilingue (français-arabe)

Poésie